

ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Филатовой Елены Михайловны «Русские устойчивые сравнения, характеризующие внешний по отношению к человеку мир (лингвокультурологический аспект)», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык

В диссертационном исследовании Е.М. Филатовой рассматриваются устойчивые сравнения русского языка (далее УС), характеризующие «внешний по отношению к человеку мир». Постановка вопроса представляется чрезвычайно **актуальной**. Общеизвестно, что система устойчивых сравнений антропоцентрична: во-первых, в качестве образов в системе компаративной фразеологии часто используются наименования лиц (по национальности, профессиональной принадлежности, социальному статусу, возрасту и проч.), во-вторых, объектом образной характеристики является, как правило, человек (его внешность, поведение, душевное и физическое состояние, характер, темперамент, трудовая деятельность и отношение к ней). Эти группы УС наиболее активно исследуются в течение последних двух-трёх десятилетий. Между тем несколько в тени оставался значительный массив сравнений, не относящихся непосредственно к миру человека – единицы, характеризующие предметы, вещества и объекты окружающей человека природы. Именно эти компаративные единицы и оказались в центре внимания Е.М. Филатовой.

Таким образом, **актуальность** данной работы определяется прежде всего выбором объекта, анализ которого важен, с одной стороны, для понимания способов постижения человеком окружающего мира, а с другой – для выявления ценностей носителей языка, обусловленных особенностями культуры.

Новизна рецензируемой работы проявляется, на наш взгляд, в том, что 1) собран богатый и относительно новый материал УС, характеризующих внешний по отношению к человеку мир; 2) впервые разработана тематическая классификация этих сравнений; 3) проведён анализ их семантики и функционирования с использованием данных Национального корпуса русского языка и результатов эксперимента; 4) описана система образов УС; 5) определена макро- и микроструктура будущего учебного словаря и предложены образцы словарных статей.

Методы исследования (семантический, лингвокультурологический, дистрибутивный анализ, статистический метод и приём анкетирования) органически соответствуют поставленным в данной работе задачам. Отметим, что предпринятая автором разработка «макроструктуры» и «микроструктуры» лингвокультурологического словаря также может рассматриваться как метод анализа компаративных единиц, позволяющий выявить культурно обусловленные компоненты их семантики, особенности сочетаемости и системные связи.

Диссертация характеризуется простой и ясной структурой.

В первой, теоретической главе Е.М. Филатова обращается к таким вечно актуальным вопросам теории, как лингвистический статус УС, их структура и

системные связи, разграничение синонимии и вариантности, принципы лексикографического отражения. Попутно отметим, что в предлагаемом на стр.10 определении УС недостаёт важного признака – «выражение компаративных отношений», который является ключевым при обосновании статуса устойчивого сравнения как особого разряда фразеологических единиц.

Опираясь на научные взгляды В.Н. Телии, М.Л. Ковшовой и В.Г. Гака, автор диссертации обращается к проблеме культурной специфики УС. Ценность реферативной главы состоит, на наш взгляд, в попытке теоретического обоснования относительно нового научного понятия – «лингвокультурология». Е.М.Филатова обращается к анализу словарей, занимающих промежуточное положение между «лингвистическими» и «энциклопедическими», подчеркивает их лингвокультурологическую направленность, составляет реестр их наиболее существенных признаков.

Во второй главе содержится лингвокультурологический анализ и принципы лексикографического описания УС, характеризующих внешний по отношению к человеку мир. Теоретическую ценность имеет, на наш взгляд, параграф 2.3 («Методика исследования русских УС, описывающих мир вокруг человека»), в которой автор, опираясь на работы А.С. Алёшина, предлагает алгоритм лингвокультурологического анализа устойчивых компаративных единиц, который может быть использован при работе с одноязычным материалом. На этой теоретической базе автор создает идеографическую классификацию УС, описывающих внешний по отношению к человеку мир. Выявлено 27 основных групп; проанализированы синонимические отношения внутри каждой группы; особенности употребления компаративных единиц в контекстах, извлеченных из Национального корпуса; описаны результаты серии экспериментов.

Автор делает ценные выводы о наиболее объёмных по составу группах. Детальному анализу подвергнута одна из самых богатых в количественном плане тематических подгрупп УС, характеризующих внешний по отношению к человеку мир – «Характеристика фактуры объектов и поверхностей» (160 единиц). Именно на анализе этой подгруппы в основном основываются предлагаемые автором принципы лексикографического отражения исследуемой группы в целом.

Большой интерес представляют проведенные автором опросы информантов (100 респондентов, 4 опроса), которые позволили уточнить алгоритм лексикографического описания исследуемых единиц и решить целый ряд частных задач: выявить наиболее употребительные в речи единицы; проверить степень актуальности синонимических рядов УС, извлечённых из лексикографических источников; выявить наиболее частотные образы устойчивых сравнений; выяснить факторы, влияющие на выбор того или иного синонима из ряда возможных.

Отметим также подход Е.М. Филатовой к анализу структуры образов УС. Подразделение их на одно- и многокомпонентные позволило 1) упорядочить их тематическую рубрикацию; 2) выявить наиболее крупные тематические классы образов; 3) обнаружить образы, использующиеся с разными основаниями; 4) проанализировать многокомпонентные образы, построенные по одной структурной модели и образующие вариантно-синонимические ряды (в работе это

показано на примере модели «*нужен как кто-либо (что-либо) кому-либо (чему-либо)*». Считаем верным и глубоким следующее наблюдение автора: респонденты лучше знают и чаще употребляют устойчивые сравнения, формирующие богатые вариантно-синонимические ряды. В самом деле, существует непосредственная связь между моделируемостью устойчивых компаративных единиц и их прагматической ценностью, коммуникативной востребованностью.

Обоснование принципов учебного словаря лингвокультурологического типа представлено, судя по тексту автореферата, в последнем параграфе диссертации. Поскольку макро- и микроструктура словаря ориентированы как на русскоязычных, так и на иностранных учащихся, в словаре предусмотрена зона толкования компонентов УС, непонятных инофонам, требующих лингвокультурологического комментария. Ориентацией на иноязычных учащихся объясняется и использование картинок, иллюстрирующих образы сравнений, а также подробные сведения о сочетаемости и ситуациях употребления УС. Таким образом, предлагаемый лексикографический проект может рассматриваться как проект смешанного словаря активного типа. Приведенный в тексте автореферата пример статьи УС *как в погребѣ/холодно* показывает, что автором достаточно детально разработаны основные лексикографические принципы описания исследуемой группы сравнений, включая систему помет, сокращений и текстовых иллюстраций.

В процессе ознакомления с текстом автореферата у нас возникли некоторые частные замечания и вопросы:

1. Е.М. Филатова поставила перед собой цель выявить и описать УС, характеризующие «мир вокруг человека». Однако эта задача серьёзно осложняется многозначностью многих компаративных единиц, а также способностью одной единицы сочетаться с целым рядом слов-сопроводителей. К примеру, УС *как камень*, употребляясь со словом-сопроводителем «тяжелый», действительно выступает как характеристика предмета или массы чего-либо, а с сопроводителями-глаголами «сидеть», «лежать» (неподвижно) оно характеризует человека. Сравнение *как уголь (чёрный)* может выступать как характеристика цвета шерсти животного, вещества или предмета, но может употребляться и по отношению к глазам или волосам человека. Правомерно ли подобные сравнения относить к группе УС, «характеризующих мир **вокруг** человека»?

2. Остаются не прояснёнными до конца сложные отношения между такими понятиями, как «образ сравнения» и «эталон сравнения». С одной стороны, в тексте автореферата используется композит «образы-эталоны», что наводит на мысль о том, что не все образы имеют статус эталонов; с другой стороны, эти понятия используются как синонимы, что, на наш взгляд, неверно: с эталонами мы имеем дело лишь в тех (относительно редких!) случаях, когда семантика УС «чисто количественная», отчётливо градуируемая, так что ядерный семантический признак компаративной единицы может быть обозначен словом «очень»; в подобных случаях языковое назначение УС – не столько качественная индивидуализация признака, сколько выражение высокой степени его интенсивности. При определении статуса образа сравнения как «эталонного»

вовсе не играет роли фактор его «употребления с разными основаниями, схожими с собой по смыслу». Последнее свидетельствует, скорее, о сложности семантики УС, о её «стереоскопичности», о необходимости учёта при её анализе не одного, а одновременно нескольких признаков, выступающих в качестве компонента С – основания компаративной конструкции.

Не кажется убедительным и предлагаемый автором критерий разграничения «эталона» и «объекта» сравнения. Прежде всего, не совсем понятно, что такое «объект»? То же, что «образ»? Если это так, для чего нужны два термина? Автор отмечает, что «эталонизация компонента В – заключительный этап фиксации объекта сравнения в сознании носителей языка» и что «эталон – более устойчивые компоненты, чем объекты сравнения» (с. 20). В таком случае возникает закономерный вопрос: как определить степень устойчивости, достаточную для «эталонизации» объекта сравнения?

3. Относительно основных положений, выносимых на защиту, возникает следующее сомнение: в какой мере они актуальны именно для исследуемой группы устойчивых сравнений? Возможность использования одного эталона с разными основаниями и, наоборот, одного основания при разных эталонах, разные по степени сложности структурные типы образа сравнения – всё это верно для любой тематической группы УС.

Наши замечания носят частный либо дискуссионный характер и определяются различием подходов к рассматриваемым в диссертации проблемам. Они ни в коей мере не затрагивают концепцию работы и не умаляют значимости тех выводов, к которым приходит автор.

Диссертация Е.М. Филатовой опирается на солидную **теоретическую базу**: в реферативной части работы автор обращается не только к работам по фразеологии и лексикологии, но и к исследованиям по когнитивной лингвистике, лингвокультурологии, лексикографии.

Работа выполнена преимущественно в лингвокультурологическом ключе, что, безусловно, предопределяет её ценность для практики преподавания русского языка как иностранного, возможность её использования в спецкурсах по переводу и межкультурной коммуникации. **Практическая значимость** диссертации также связана с возможностью применения её результатов в составлении учебного идеографического словаря, снабженного лингвокультурологическими комментариями. Предпринятый Е.М. Филатовой анализ УС, характеризующих «мир вокруг человека», вносит вклад в научное описание системы компаративных единиц русского языка, прежде всего в аспекте изучения русской языковой картины мира. Этим обстоятельством детерминируется **теоретическая значимость** диссертации.

Работа снабжена ценными **Приложениями**, в которых даны образцы словарных статей, полная идеографическая классификация устойчивых сравнений и их образов (в том числе эталонов).

Достоверность результатов, полученных автором, обеспечивается 1) значительным объемом проанализированных языковых единиц (732 УС); 2) привлечением языкового материала из Национального корпуса, который позволяет выявить особенности его функционирования в контекстах; 3)

проведением серии экспериментов с информантами разных возрастов; 4) многоаспектностью анализа (компаративные единицы рассмотрены в идеографическом, функционально-семантическом, лингвокультурографическом аспектах); 5) корректным использованием научных концепций и лексикографического опыта предшественников.

На основании всего сказанного выше считаем, что диссертация «Русские устойчивые сравнения, характеризующие внешний по отношению к человеку мир (лингвокультурографический аспект)», представленная на соискание учёной степени кандидата филологических наук, полностью соответствует требованиям, установленным п.9-14 «Положения о присуждении учёных степеней» от 24 сентября 2013 г. № 842, а её автор Филатова Елена Михайловна заслуживает присуждения учёной степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык.

Доктор филологических наук (10.02.01 – Русский язык),
доцент, профессор кафедры русского языка Института филологии
федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Московский педагогический государственный университет»

Екатерина Васильевна Огольцева

Контактные данные:

Тел.: 8 916 973 70 92; e-mail: tertiumcomp@mail.ru

Адрес места работы: 119991, Российская Федерация,
г. Москва, ул. Малая Пироговская, д. 1, строение 1,
Институт филологии федерального государственного бюджетного
образовательного учреждения высшего образования
«Московский педагогический государственный университет»

Тел. организации: +7 (499) 246-60-11

Официальный сайт: <http://mpgu.su/>

e-mail: mail@mpgu.su

Против включения персональных данных, заключенных в отзыве, в документы, связанные с защитой указанной диссертации, и их дальнейшей обработки не возражаю.

1.09.2022.

